



# QUỸ CỨU TRỢ DOANH NGHIỆP NHỎ TẠI CHICAGO

## QUỸ CỨU TRỢ LÀ GÌ?



Thị trường thành phố Lightfoot đã công bố gói cứu trợ kinh tế mới trị giá 100 triệu USD để hỗ trợ các doanh nghiệp nhỏ của Chicago đang bị mất doanh thu tạm thời do sự bùng phát của COVID-19. **Quỹ Cho vay Cứu trợ Doanh nghiệp nhỏ của Chicago** được thành lập nhờ sự hợp tác với Thành phố, Quỹ Xúc tác Cộng đồng Chicago và các nhà tài trợ tư nhân khác.

Quỹ mới sẽ cung cấp **các khoản vay không lãi suất hoặc lãi suất thấp** cho các doanh nghiệp nhỏ bị ảnh hưởng nghiêm trọng trong những tháng tới, nhắm mục tiêu vào các cộng đồng có nguồn lực hạn chế trong quá khứ, tập trung vào việc giảm thiểu khó khăn cho các doanh nghiệp này và nhân viên của họ. Gói hỗ trợ này **nhằm cung cấp dòng tiền cứu trợ cần thiết cho các doanh nghiệp cộng đồng**.

Hơn một nửa người Mỹ làm việc tại các doanh nghiệp nhỏ hoặc sở hữu một doanh nghiệp nhỏ. Theo một nghiên cứu gần đây, trung bình một doanh nghiệp nhỏ ở Chicago **quỹ tiền mặt 28 ngày** ở nhiều khu phố Nam Chicago và West Side, tính thanh khoản thậm chí còn khó khăn hơn. Việc thành lập một quỹ cho vay khẩn cấp sẽ tạo ra **sự hỗ trợ quan trọng cho các doanh nghiệp**, nhân viên của họ và các gia đình phụ thuộc vào sức sống của nền kinh tế địa phương.

 [resiliency.fund@cityofchicago.org](mailto:resiliency.fund@cityofchicago.org)

 [www.chicago.gov/coronavirus](http://www.chicago.gov/coronavirus)

## QUỸ HOẠT ĐỘNG NHƯ THẾ NÀO?



Nguồn tiền của Quỹ bao gồm 25 triệu USD của **Thành phố Chicago**, 50 triệu USD của **Chicago Community Catalyst Fund**, 10 triệu USD của **Tập đoàn Đầu tư Đô thị Goldman Sachs**, 1 triệu USD của **Fifth Third**, 250 nghìn USD của **Clayco** 15 triệu đô la từ các nguồn khác.

Các tổ chức từ thiện hoặc các công ty quan tâm đến hỗ trợ thêm tiền, vui lòng gửi thông tin đến địa chỉ email bên dưới.

Các đơn xin vay sẽ được quản lý bởi các đối tác của Tổ chức Tài chính Phát triển Cộng đồng (CDFI) của chúng tôi, **bắt đầu từ ngày 31 tháng 3 năm 2020**.

Các điều khoản cho vay sẽ theo các hướng dẫn dưới đây:

- 1) **Thời hạn Hoàn trả:** Khoản vay lãi suất thấp có thời hạn lên tới 5 năm
- 2) **Số tiền Vay:** Lên tới 50 nghìn USD
- 3) **Tiền Vay nhận được:** Tiền thu được yêu cầu sử dụng cho vốn lưu động

Yêu cầu đủ điều kiện bao gồm:

- Bị giảm hơn 25% doanh thu do dịch COVID-19
- Sử dụng dưới 50 nhân viên và tổng doanh thu dưới 3 triệu USD vào năm 2019
- Cung cấp địa chỉ doanh nghiệp ở Thành phố hoặc giấy phép kinh doanh ở Thành phố
- Không có thể chấp thuế trước đây hoặc bản án pháp lý

Có thể tìm thêm thông tin trên trang web của Thành phố.